

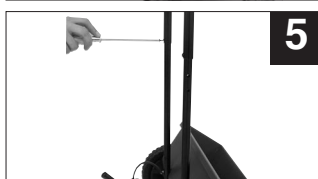
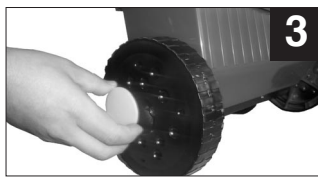
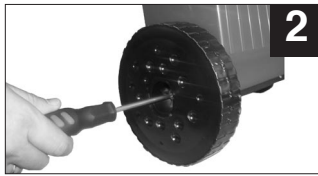
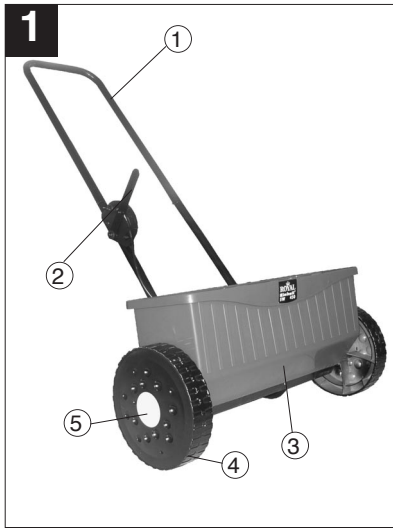


- Ⓓ Universal-Streuwagen
- ⒼⒷ Universal spreader cart
- Ⓕ Chariot de répannage universel
- ⒶⓁ Universeel strooiwagentje
- Ⓔ Carro dispersor universal
- Ⓟ Carro espalhador universal
- Ⓢ Universal-spridarvagn
- Ⓘ Carrello spandiconcime universale
- ⒹⓀ Universal-spredevogn
- ⒻⒶ Yleiskäyttöinen sirotinvaunu
- ⓅⓁ Uniwersalny wózek do rozsiewania nawozów i innych substancji
- Ⓕ Univerzális – szórókocsi

Art.-Nr.: 34.152.00

I.-Nr.: 01011

SW 450



D 1. Gerätebeschreibung (Abb. 1):

1. Schubbügel
2. Stellhebel für Stromengenregulierung
3. Streubehälter
4. Rad
5. Radkappe

2. Montage:

Siehe Abb. 2-6

3. Bedienung:

- Streugut einfüllen:

Wichtig! Vor dem Einfüllen den Stellhebel (2) immer auf „0“ stellen!

- Empfohlene Streueinstellungen:

Die Streueinstellung entnehmen Sie bitte nachfolgender Tabelle.

Für andere Düngersorten oder Sand und Salz wählen Sie bitte die Einstellung nach eigenem Bedarf.

F 1. Description de l'appareil (fig. 1):

1. Guidon pousseur
2. Levier de réglage pour la régulation des quantités répandues
3. Réservoir
4. Roue
5. Enjoliveur

2. Montage:

cf. fig. 2-6

3. Commande:

- Remplir de graines:

Important! avant de remplir, placez toujours le levier de réglage (2) sur "0"!

- Réglage recommandé pour répandre:

Veillez vous reporter au tableau suivant pour effectuer le réglage, s.v.p.

Pour les autres sortes d'engrais ou le sable et le sel, sélectionnez le réglage en fonction de vos besoins.

GB 1. Layout (Fig. 1)

1. Handle bar
2. Spreading rate control lever
3. Material container
4. Wheel
5. Wheel hub

2. Assembly

See Fig. 2-6

3. Operation

- Filling in the material you want to spread:

Important! Always set the control lever to (2) to "0" before you fill in any material.

- Recommended settings:

The settings for spreading a variety of materials are listed in the following table. For other types of fertilizer or sand and grit, choose a setting to suit your needs.

NL Beschrijving van het toestel (fig. 1) :

1. Schuifbeugel
2. Stelhefboom voor het regelen van de hoeveelheid strooimateriaal
3. Strooibak
4. Wiel
5. Wielkap

Montage :

Zie fig. 2-6

Bediening :

- De bak vullen met strooimateriaal :

Belangrijk ! Voor het vullen de stelhefboom (2) steeds naar de stand "0" brengen !

- Aanbevolen strooistanden :

De strooistand volgens het toegepaste strooimateriaal vindt u in de tabel hieronder. Gelieve voor andere soorten meststoffen of zand en zout de gepaste stand te kiezen naar uw eigen behoefte.

E Descripción del aparato (Fig. 1):

1. Estribo de empuje
2. Palanca de ajuste para la regulación del caudal de dispersión
3. Depósito de dispersión
4. Rueda
5. Tapacubos

2. Montaje:

Véase la Fig. 2-6

3. Manejo:

- Rellenar producto de dispersión:

¡Importante! ¡Ponga la palanca de ajuste (2) siempre a "0" antes de proceder al llenado!

- Ajustes de dispersión recomendados:

La tabla siguiente le ofrece una descripción de los ajustes a realizar.

En el caso de otros tipos de fertilizante o arena y sal deberá realizar el ajuste según sea preciso.

S Beskrivning av vagnen (bild 1)

1. Rörhandtag
2. Inställningsdon för reglering av spridningsmängd
3. Spridningsgodsbehållare
4. Hjul
5. Navkapsel

2. Montering

Se bild 2-6

3. Användning

- Fyll på materialet som ska spridas:

Viktigt: Ställ alltid inställningsdonet (2) på "0" innan du fyller på!

- Rekommenderadespridningsinställningar:

Ställ in spridarvagnen med ledning av nedanstående tabell.

För andra gödselslag eller sand och salt måste du själv ta reda på lämplig inställning.

P 1. Descrição do aparelho (fig. 1):

1. Aro para empurrar
2. Alavanca de regulação do espalhamento
3. Espalhador
4. Roda
5. Tampa da roda

2. Montagem:

Consulte fig. 2-6

3. Funcionamento:

- Encher com o produto a espalhar:

Importante! Antes do enchimento, coloque sempre a alavanca de regulação (2) em "0"!

- Regulação de espalhamento aconselhada:

Para saber qual a regulação de espalhamento, consulte a tabela que se segue.

Para outros tipos de adubo ou areia e sal, selecione a regulação de acordo com as necessidades.

FIN 1. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Työntösanka
2. Sirotusmäärän säätövipu
3. Sirotessäiliö
4. Pyörä
5. Pyörän kupu

2. Kokoaminen

kts. kuvia 2-6

3. Käyttö

- Sirotteen täyttö

Tärkeää! Ennen täyttöä tulee säätövipu (2) asettaa aina asentoon "0"!

- Suositellut sirotusmäärän säädöt

Sirotemäärän säätöarvot löydät seuraavasta taulukosta.

Muita lannoittelajeja tai hiekkaa ja suolaa varten valitse säätö tarpeitasi vastaavaksi.

I 1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Manico
- 2 Leva per regolare la quantità di concime
- 3 Recipiente del concime
- 4 Ruota
- 5 Coprimozzo

2. Montaggio

Vedi Fig. 2-6

3. Funzionamento

- **Versate il concime nel recipiente**

Importante! Prima di versare il concime portate sempre la leva di regolazione (2) in posizione "0"!

- **Impostazioni consigliate per la concimazione**

Per le impostazioni consigliate vedi la tabella seguente.

Per altri tipi di concime o di sabbia e sale scegliete la regolazione a seconda delle necessità.

PL 1. Opis urządzenia (rys. 1):

1. rączka
2. dźwignia do regulacji ilości rozsiwanej substancji
3. zbiornik na rozsiwaną substancję
4. koło
5. kołpak koła

2. Montaż:

Patrz rys. 2-6

3. Obsługa:

- **Napełnienie rozsiwaną substancją:**

Ważne! Przed napełnieniem zawsze ustawić dźwignię regulacyjną (2) w pozycji „0”!

- **Zalecane ustawienia ilości rozsiwanej substancji:**

Ustawienia ilości rozsiwanej substancji podane są w poniższej tabeli.

W przypadku innych rodzajów nawozów lub piasku i soli należy wybrać ustawienie w zależności od indywidualnych potrzeb.

DK 1. Beskrivelse af spredevogn (fig. 1):

1. Skubbehåndtag
2. Betjeningsgreb til regulering af udlægningsmængde
3. Materialebeholder
4. Hjul
5. Hjulkapsel

2. Montage:

Se fig. 2-6

3. Betjening:

- **Fyld spredemateriale i:**

Vigtigt! Betjeningsgrebet (2) skal altid stilles på "0" før påfyldning!

- **Anbefalede spredeindstillinger:**

Spredeindstillinger fremgår af nedenstående tabel.

Ved spredning af andre godningssorter eller sand og salt vælges indstilling efter behov.

H 1. A gép leírása (1 -es ábra):

- 1 Tolófogó
- 2 Állítókar a szórási mennyiség szabályozásához
- 3 Szórótartály
- 4 Kerék
- 5 Keréksapka

2. Összeszerelés

Lásd a 2-től – 6-ig levő ábrákat

3. Kezelés:

- **Betölteni a szórándó anyagot:**

Fontos! A betöltés előtt az állítókart (2) mindig a „0”-ra állítani!

- **Ajánlott szórási beállítások:**

A szórási beállításokat vegye ki a következő táblázatból.

Más trágyafajta vagy homok és só felhasználáshoz, kérjük a beállítást szükség szerint kiválasztani.

Düngersorte	Einstellung				
	1	2	3	4	5
Compo Rasen Floranid			X		
Compo Rasen Floranid mit Unkrautvernichter		X			
Compo Rasen Floranid mit Moosvernichter		X			
Compo Rasendünger plus Guano			X		
EUFLOR Sanguano Super Rasendünger		X			
EUFLOR Sanguano Moosvernichter			X		
Günther cornufera Rasendünger mit Langzeitwirkung				X	
Günther cornufera Rasendünger mit Moosvernichter			X		
Günther cornufera Rasendünger mit Unkrautvernichter			X		
Spiess-Scotts Universaldünger		X			
Wolf Rasen-Nahrung mit Langzeitwirkung		X			
Wolf Moosvernichter plus Rasendünger		X			
Wolf Unkrautvernichter plus Rasendünger		X			

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

① GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.
 Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
 Ihr Kundendienstansprechpartner

① GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.
 Sorti pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
 Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
 Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.
 Votre service après-vente.

① CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku.
 Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.
 Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.
 Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.
 Pierwsza serwis obsługa klientów

① GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaare.
 De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
 Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
 Geen garantie op verdere schaden.
 uw contactpersoon van de klantenservice

① WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
 Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
 Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge.
 We do not assume responsibility for consequential damage.
 Your customer service partner

① CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.
 Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não fazemos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.
 O seu serviço de assistência técnica

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.
 Il vostro centro di assistenza.

① GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.
 Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
 Nødvendige reservedele og anvendt arbejds tid ved garantiydelse beregnes ikke.
 Der hæftes ikke for folgeschader.
 Deres kundeservicekontakt

① GARANTIBEVIS

Garantiiden omfatter >et 2 år< och börjar löpa från och med köpdagen.
 Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.
 Där till nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
 Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.
 Din kundtjänspartner

① Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.
 A szavatosság csak a kivételről hiányokra vagy az anyag és működés hibáira vonatkozik.
 A szükséges pótkészletekért és a munkadíjért nem számítunk fel.
 Nem szavatolunk a másodlagos károkról.
 Az Ön vendégszolgálati partnere.

① CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.
 Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
 Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.
 Su contacto en el servicio post-venta

① TAKUUTODISTUS

Takuuuika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.
 Takuu korvaa valmistusvial tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.
 Välikäsiä vähinkään ei korvata.
 Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 O катореке вагніны змяненні то біколуюца тэ хваіваю да ідзінюу
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes

Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değışiklikler tabiiir
 Technické změny vyhradené
 Запазва се правото за технически промени
 Сохраняется право на технические изменения

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd.sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SI)** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581